Porównanie tłumaczeń I Koryntian 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zmysłowy zaś człowiek nie przyjmuje tych Ducha Boga głupota bowiem jemu jest i nie może poznać że duchowo jest rozsądzane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Człowiek zaś zmysłowy* nie przyjmuje tych rzeczy, które należą do Ducha Bożego,** są bowiem dla niego głupstwem i nie jest w stanie ich poznać, gdyż (muszą być) rozsądzane duchowo.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zmysłowy zaś człowiek nie przyjmuje (tych) Ducha Boga*, głupotą bowiem (dla) niego są**, i nie może poznać, że duchowo są osądzane; [4)][5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zmysłowy zaś człowiek nie przyjmuje (tych) Ducha Boga głupota bowiem jemu jest i nie może poznać że duchowo jest rozsądzane

[1)] <x>500 8:47</x>; <x>530 15:44</x>; <x>660 3:15</x>
[2)] <x>500 14:17</x>
[3)] <x>650 4:12</x>
[4)] Inna lekcja: "Świętego".
[5)] W oryginale: "jest", zgodnie z gramatyką grecką, według której orzeczenie prawie zawsze przyjmuje formę liczby pojedynczej, gdy podmiot występuje w liczbie mnogiej rodzaju nijakiego.